

[197420]

Anno 2025**Jahr 2025***Sezione generale - Parte prima**Allgemeine Sektion - Erster Teil***COMUNICATI****MITTEILUNGEN****Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol****Autonome Region Trentino-Südtirol****COMUNICATO DELLA GIUNTA REGIONALE**

del 02 gennaio 2025

Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato, Turismo e Agricoltura di Trento e Bolzano – triennio giuridico ed economico 2022-2024

MITTEILUNG DER REGIONALREGIERUNG

vom 2. Januar 2025

Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024

*Continua >>>**Fortsetzung >>>*

| | |
|---|--|
| ACCORDO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA DIRIGENZIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE E DELLE CAMERE DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA DI TRENTO E BOLZANO – TRIENNIO GIURIDICO ED ECONOMICO 2022-2024 | ABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS BETREFFEND DIE FÜHRUNGSKRÄFTE DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL UND DER HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-, TOURISMUS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMERN TRIENT UND BOZEN – WIRTSCHAFTLICHER UND RECHTLICHER TEIL: DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024 |
| A seguito della deliberazione n. 235 del 4 dicembre 2024, ai sensi della quale l'A.P.Ra.N. è stata autorizzata a sottoscrivere in via definitiva l'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato, Turismo e Agricoltura di Trento e Bolzano, – triennio giuridico ed economico 2022-2024, | Nachdem die Landesagentur für Tarifvertragsverhandlungen (A.P.Ra.N.) mit Beschluss der Regionalregierung vom 4. Dezember 2024, Nr. 235 ermächtigt wurde, das Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 endgültig zu unterzeichnen, |
| | genehmigen und unterzeichnen |
| la delegazione pubblica, composta da: | die Delegation der öffentlichen Verwaltung: |
| Alessandro Baracetti – Presidente <i>firmato</i> | Alessandro Baracetti – Vorsitzender <i>unterzeichnet</i> |
| integrata | ergänzt |
| per l'Amministrazione regionale da: | für die Regionalverwaltung durch: |
| Monica Leonardelli - Direttrice dell'Ufficio gestione giuridica del personale <i>firmato</i> | Monica Leonardelli – Direktorin des Amtes für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals <i>Unterzeichnet</i> |
| Diego Bosetti - Direttore dell'Ufficio gestione economica e previdenziale del personale <i>firmato</i> | Diego Bosetti – Direktor des Amtes für die besoldungs- und vorsorgerechtliche Verwaltung des Personals <i>unterzeichnet</i> |
| per l'Amministrazione della Camera di Commercio, Industria, Artigianato Turismo e Agricoltura di Trento, da: | für die Verwaltung der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Trient durch: |
| Andrea De Zordo - Presidente della Camera di Commercio di Trento <i>firmato</i> | Andrea De Zordo – Präsident der Handelskammer Trient <i>unterzeichnet</i> |
| per l'Amministrazione della Camera di Commercio, Industria, Artigianato Turismo e | für die Verwaltung der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und |

| | |
|---|--|
| Agricoltura di Bolzano, da: | Landwirtschaftskammer Bozen durch: |
| Michl Ebner - Presidente della Camera di Commercio di Bolzano <i>firmato</i> | Michl Ebner – Präsident der Handelskammer Bozen <i>unterzeichnet</i> |
| Alfred Aberer - Segretario generale della Camera di Commercio di Bolzano <i>firmato</i> | Alfred Aberer – Generalsekretär der Handelskammer Bozen <i>unterzeichnet</i> |
| | |
| e la delegazione sindacale, rappresentata da: | und die Gewerkschaftsdelegation: |
| Luca Filippi – DIRER – DIRTA <i>firmato</i> | Luca Filippi – DIRER – DIRTA <i>unterzeichnet</i> |
| convengono e sottoscrivono | |
| l'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato, Turismo e Agricoltura di Trento e Bolzano – triennio giuridico ed economico 2022-2024. | das Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024. |

| | |
|---|--|
| <p>ACCORDO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA DIRIGENZIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO ADIGE E DELLE CAMERE DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA DI TRENTO E BOLZANO – TRIENNIO GIURIDICO ED ECONOMICO 2022-2024</p> | <p>ABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS BETREFFEND DIE FÜHRUNGSKRÄFTE DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL UND DER HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-, TOURISMUS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMERN TRIENT UND BOZEN – WIRTSCHAFTLICHER UND RECHTLICHER TEIL: DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024</p> |
| <p>CAPO I - AMBITO DI APPLICAZIONE E DURATA</p> | <p>I. KAPITEL – ANWENDUNGSBEREICH UND DAUER</p> |
| <p>Art. 1 - Ambito di applicazione</p> | <p>Art. 1 – Anwendungsbereich</p> |
| <p>1. Il presente Accordo stralcio stipulato ai sensi dell'art. 4 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, si applica a tutto il personale dirigenziale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato o a tempo determinato della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato, Turismo ed Agricoltura di Trento e di Bolzano.</p> | <p>1. Dieses im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 abgeschlossene Teilabkommen findet auf sämtliche Führungskräfte mit unbefristetem oder befristetem Arbeitsverhältnis der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen Anwendung.</p> |
| <p>Art. 2 - Durata, decorrenza, tempi e procedure di applicazione del contratto</p> | <p>Art. 2 – Dauer, Beginn, Fristen und Verfahren bei der Anwendung des Tarifvertrags</p> |
| <p>1. Il presente Accordo stralcio concerne il periodo 1° gennaio 2022 - 31 dicembre 2024 limitatamente all'adeguamento della retribuzione stipendiale.</p> <p>2. Per quanto non innovato dal presente Accordo continuano a trovare applicazione le norme di cui al CCRL sottoscritto in data 24 ottobre 2023.</p> | <p>1. Dieses Teilabkommen bezieht sich auf den Zeitraum 1. Jänner 2022 – 31. Dezember 2024 und beschränkt sich auf die Gehaltsanpassung.</p> <p>2. Sofern dieses Abkommen keine Neuerungen einführt, gelten weiterhin die Bestimmungen des am 24. Oktober 2023 unterzeichneten Tarifvertrags.</p> |
| <p>CAPO II - INCREMENTI CONTRATTUALI</p> | <p>II. KAPITEL – TARIFVERTRAGLICHE ERHÖHUNGEN</p> |
| <p>Art. 3 - Incrementi stipendiali per gli anni 2022 – 2024</p> | <p>Art. 3 – Gehaltserhöhungen für die Jahre 2022 – 2024</p> |
| <p>1. Al personale destinatario di questo contratto sono attribuiti gli aumenti mensili lordi, per tredici mensilità, negli importi e con le decorrenze indicati nell'allegata Tabella 1).</p> <p>2. Per effetto degli incrementi di cui al comma</p> | <p>1. Dem von diesem Vertrag betroffenen Personal werden die in der beiliegenden Tabelle 1) angeführten monatlichen Brutto-Erhöhungen für dreizehn Monate in den entsprechenden Beträgen und ab den angegebenen Zeitpunkten zuerkannt.</p> <p>2. Infolge der Erhöhungen laut Abs. 1 werden</p> |

| | |
|---|--|
| <p>1, lo stipendio tabellare è rideterminato a decorrere dal 1. gennaio 2024 nella misura annua lorda indicata nell'allegata Tabella 2).</p> | <p>die Tarifgehälter ab 1. Jänner 2024 gemäß den in der diesem Tarifvertrag beiliegenden Tabelle 2) angeführten Bruttobeträgen neu festgesetzt.</p> |
| <p>Art. 4 – Incrementi fondo per l'indennità di posizione e la retribuzione di risultato</p> | <p>Art. 4 – Erhöhungen des Fonds für die Positionszulage und das Ergebnisgehalt</p> |
| <p>1. Il fondo di cui all'art. 41 è incrementato dei seguenti importi mensili pro-capite (esclusi gli oneri riflessi) ed è ripartito in base ai criteri previsti dall'art. 42:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Euro 105,00 dal 1.1.2022 • Euro 190,00 dal 1.1.2023 <p>2. Per il biennio 2022-2023 gli aumenti del fondo di cui al comma precedente non comportano la rideterminazione della retribuzione di risultato.</p> <p>3. Per l'anno 2024 e successivi, il fondo previsto dall'art. 41 del contratto collettivo è incrementato dell'importo di Euro 19.000,00 comprensivo degli oneri riflessi.</p> | <p>1. Der Fonds laut Art. 41 wird um die nachstehenden monatlichen Pro-Kopf-Beträge (ohne Sozialbeiträge) erhöht und gemäß den im Art. 42 vorgesehenen Kriterien aufgeteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 105,00 Euro ab 1.1.2022 • 190,00 Euro ab 1.1.2023 <p>2. Für den Zweijahreszeitraum 2022-2023 ziehen die Erhöhungen des Fonds laut vorstehendem Absatz nicht die Neufestsetzung des Ergebnisgehalts nach sich.</p> <p>3. Für das Jahr 2024 und die nachfolgenden Jahre wird der Fonds laut Art. 41 des Tarifvertrags um 19.000,00 Euro (inkl. Sozialbeiträge) erhöht.</p> |
| <p>Art. 5 - Effetti dei nuovi stipendi</p> | <p>Art. 5 – Auswirkungen der neuen Gehälter</p> |
| <p>1. Le misure degli stipendi risultanti dall'applicazione del presente accordo hanno effetto sulla tredicesima mensilità, sul trattamento ordinario di quiescenza, sul trattamento di fine rapporto e sull'indennità premio di fine servizio, sull'assegno alimentare, sulle ritenute assistenziali e previdenziali e relativi contributi e sui contributi di riscatto.</p> <p>2. Salvo diversa espressa previsione, gli incrementi dello stipendio tabellare previsti dal presente accordo hanno effetto, dalle singole decorrenze, su tutti gli istituti di carattere economico per la cui quantificazione le vigenti disposizioni prevedono un espresso rinvio allo stipendio tabellare annuo.</p> | <p>1. Die Höhe des jeweiligen Gehalts, die sich aufgrund dieses Abkommens ergibt, wirkt sich auf das dreizehnte Monatsgehalt, die ordentliche Rente, die Dienstabfertigung/ Abfertigung, den Unterhaltsbetrag, die Sozialversicherungseinbehalte bzw. -beiträge und die entsprechenden Nachholungsbeiträge aus.</p> <p>2. Unbeschadet ausdrücklicher anders lautender Bestimmungen gelten die in diesem Abkommen vorgesehenen Erhöhungen des Tarifgehalts ab den jeweils angegebenen Zeitpunkten für alle Besoldungselemente, für deren Bemessung in den geltenden Bestimmungen ausdrücklich auf das jährliche Tarifgehalt verwiesen wird.</p> |

Tabella 1)**Tabelle 1)****INCREMENTI MENSILI LORDI SPETTANTI PER IL TRIENNIO 2022-2024**
(per 13 mensilità)**FÜR DEN DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024 ZUSTEHENDE MONATLICHE
BRUTTOERHÖHUNGEN**
(für 13 Monate)

| | | |
|--|--|---|
| Aumento stipendiale mensile spettante dal 1.1.2022 | Aumento stipendiale mensile spettante dal 1.1.2023 (con riass. aumento 1.1.2022) | Aumento stipendiale mensile spettante dal 1.1.2024 (con riass. aumenti 1.1.2022 e 1.1.2023) |
| Ab 1.1.2022 zustehende monatliche Gehaltserhöhung | Ab 1.1.2023 zustehende monatliche Gehaltserhöhung (mit Verrechnung der Erhöhung zum 1.1.2022) | Ab 1.1.2024 zustehende monatliche Gehaltserhöhung (mit Verrechnung der Erhöhung zum 1.1.2022 und 1.1.2023) |
| € 270,00 | € 475,00 | € 520,00 |

Tabella 2)**Tabelle 2)**

| |
|--|
| Stipendio tabellare annuo spettante dal 1.1.2024 |
| Ab 1.1.2024 zustehendes jährliches Tarifgehalt |
| € 64.680,00 |